

Nummer 74.

765

Jahr 1849.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

General-Administration
der Gemeinde-Angelegenheiten.

Königlich Großherzoglicher Beschluß
vom 22. Juli 1849, Nr. 1240.
enthaltend die Ernennung von vier Bürgermeistern.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, *ic., ic., ic.,*

Haben;

Nach Einsicht der Candidaten-Vorschläge für die Ernennung der Bürgermeister von vier Gemeinden Unseres Großherzogthums Luxemburg;

Nach Einsicht des Art. 5 des Gesetzes vom 23. October 1848, enthaltend Abänderungen des Gesetzes vom 24. Februar 1843, über die Einrichtung der Gemeinden;

Auf den Bericht Unseres General-Administra-

Actes administratifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES AFFAIRES
COMMUNALES.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 22 juillet 1849, n° 1240,

portant nomination de quatre Bourgmestres.

NOUS GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi DES PAYS-BAS, PRINCE D'ORANGE-NASSAU, GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, *etc., etc., etc.,*

Vu les propositions de candidats faites pour la nomination des bourgmestres de quatre communes de notre Grand-Duché de Luxembourg;

Vu l'art. 5 de la loi du 23 octobre 1848, portant modification à celle du 24 février 1843 sur l'organisation des communes;

Sur le rapport de notre administrateur-général

ders der Gemeinde-Angelegenheiten vom 17. Juli 1849, Nr. 2098 J.;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Zu Bürgermeistern der hierunter bezeichneten Gemeinden sind ernannt:

Für die Gemeinde Rollingergrund, der Hr. Johannes-Baptist Ambrosius Michel, wohnhaft zu Siebenborn;

Für die Gemeinde Consthum, der Hr. Peter Haler, Landwirth, wohnhaft zu Consthum;

Für die Gemeinde Gösdorf der Hr. Theodor Kayser, vormaliger Bürgermeister, wohnhaft zu Nocher;

Für die Gemeinde Munshausen, der Hr. Paul Meyers, Landwirth, wohnhaft zu Munshausen.

Art. 2.

Unser General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden soll.

Im Loo, den 22. Juli 1849.

Wilhelm.

Durch den König, Großherzog:

Der einstweilige Secretär beim Cabinet S. M. des Königs Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

J. Paquet.

Der General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten,

Ulveling.

des affaires communales du 17 juillet 1849, n° 2098 J' ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1.

Sont nommés bourgmestres des communes désignées ci-après, savoir :

De la commune de Rollingergrund, le sieur Jean-Baptiste Ambroise Michel, domicilié à Septfontaines.

De la commune de Consthum, le sieur Pierre Haler, cultivateur, domicilié à Consthum.

De la commune de Gœsdorf, le sieur Théodore Kayser, ancien bourgmestre, domicilié à Nocher

De la commune de Munshausen, le sieur Paul Meyers, cultivateur, domicilié à Munshausen.

Art. 2.

Notre administrateur-général des affaires communales est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif.

Au Loo, le 22 juill et 1849.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

Le Secrétaire provisoire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,

J. PAQUET.

L'Administrateur-général des affaires communales,

ULVELING.

Bekanntmachung

betreffend ein Reglement über die Erhebung der Platz-Abgaben auf den Jahr- und Wochenmärkten der Stadt Luxemburg.

Nr. 2252. — 939 von 1849.

Luxemburg den 30. Juli 1849.

Der Gemeinderath der Stadt Luxemburg hat am 26. Juni d. J. ein neues Reglement über die Erhebung der Platz-Abgaben auf den Jahr- und Wochenmärkten dieser Stadt beschlossen;

Dieses Reglement ist mittels Verfügung des unterzeichneten General-Administrators vom 5. Juli d. J. Nr. 1998 J. genehmigt, und nach der Bescheinigung des Bürgermeisters vom 24. d. M. in der Gemeinde gehörig bekannt gemacht und angeschlagen worden.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

ULVELING.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsbblatt, den 6. August 1849.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

ULVELING.

A V I S

concernant un règlement pour la perception des droits de place sur les foires et marchés de la ville de Luxembourg.

N° 2252 — 939 de 1849

Luxembourg, le 30 juillet 1849.

Le conseil communal de la ville de Luxembourg a arrêté, sous la date du 26 juin dernier, un nouveau règlement pour la perception des taxes et droits de place sur les grandes foires et les marchés hebdomadaires de cette ville.

Ce règlement a été approuvé par disposition de l'administrateur-général soussigné, du 5 juillet courant, n° 1998 J¹, et dûment publié et affiché dans la commune, suivant certificat du bourgmestre du 24 de ce mois.

*L'Administrateur-général des affaires
communales,*

ULVELING.

*Inscrit au Mémorial législatif et administratif
le 6 août 1849.*

*L'administrateur-général des affaires
communales,*

ULVELING.

General-Administration der Finanzen. ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES FINANCES,

Bekanntmachung,

AVIS

betreffend das Ausgeben falscher Münze.

concernant l'émission de fausse monnaie.

Nr. 2352 — 480 von 1849.

N° 2352 — 480 de 1849.

Luxemburg, den 31. Juli 1849.

Luxembourg, le 31 juillet 1849.

Das Publikum wird benachrichtigt, daß kürzlich ein falscher preussischer Thaler im Bureau des General-Einnehmers des Großherzogthums vorgelegt worden ist. Es läßt sich hieraus vermuthen, daß andere Stücke derselben Art im Umlauf sind.

Le public est prévenu qu'une pièce fausse d'un écu de Prusse a été présentée depuis peu à la recette générale du Grand-Duché; ce qui fait présumer que d'autres pièces de la même espèce sont en circulation.

Der genannte Thaler trägt die Jahreszahl 1839, und ist vollkommen gut geprägt. Doch läßt er sich durch seine Leichtigkeit und durch eine Verschiedenheit in Farbe und Klang von den ächten Thalern unterscheiden.

Ladite pièce porte le millésime de 1839. Elle est d'une exécution parfaite, mais sa légèreté, ainsi qu'une différence de couleur et de son, la font distinguer des écus véritables.

Die Gemeinde-Behörden sind ersucht, gegenwärtiger Bekanntmachung alle wünschenswerthe Oeffentlichkeit zu geben.

Les autorités communales sont priées de donner au présent avis toute la publicité désirable.

Der General-Administrator der Finanzen,
N. Metz.

L'Administrateur-général des Finances,
N. METZ.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt den 6. August 1849.

Inséré au Mémorial législatif et administratif, le 6 août 1849.

Der General-Administrator der Finanzen,
N. Metz.

L'Administrateur-général des Finances,
N. METZ.